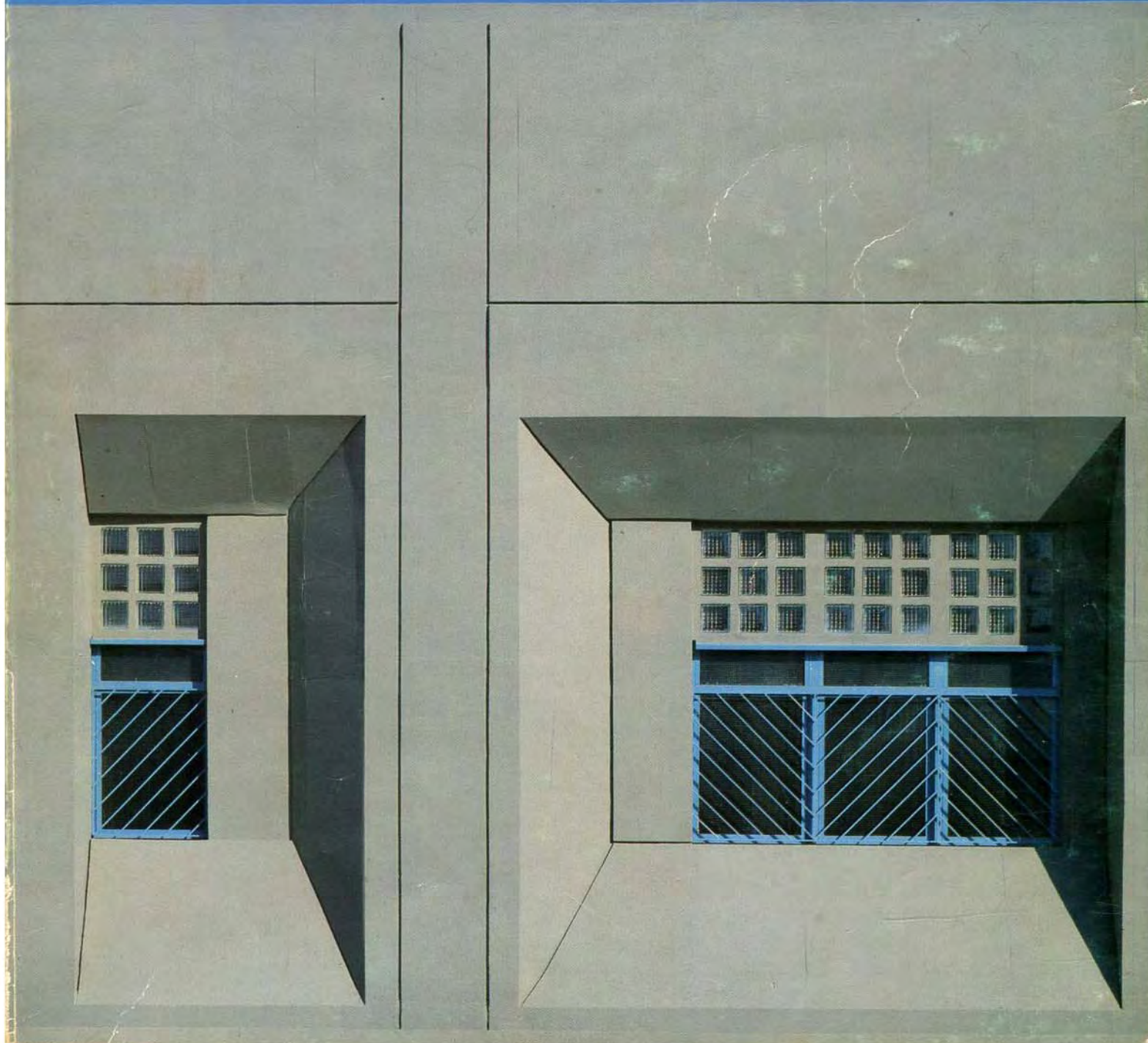


ετήσια επιθεώρηση annual review

14

θέματα χώρου+τεχνών design+art in greece 14/1983



Βιοτεχνικό κτίριο στη Νέα Φιλοθέη

Αρχιτέκτων Τ. Ξεραρχόπουλος. Συνεργάτης Φ. Παπασταμάτης

Τό μεσαίο στενόμακρο οικόπεδο και η δυνατότητα μελλοντικής μετατροπής του κτιρίου από βιοτεχνικό σε κτίριο κατοικιών επέβαλαν τη γραμμική διάταξη των χώρων μέσα σε μία επιφάνεια 8,00 x 25,00 μ., ελεύθερη από δοκούς και υποστυλώματα.

Ο ελεύθερος ισόγειος χώρος (pilotis) δίνει ύψος στο κτίριο για καλύτερο ήλιο και αερισμό των ορόφων, εννοποιεί τους χώρους πρασίνου, εξασφαλίζει άνετη διακίνηση προσωπικού, πελατών και προϊόντων και, τέλος, λειτουργεί σαν διαχωριστική ζώνη ανάμεσα στο υπόγειο, όπου βρίσκεται η παραγωγή (κοπή και ραφή ενδυμάτων), και τους ορόφους. Το υπόγειο φωτίζεται και αερίζεται από το δάπεδο του pilotis με μεγάλους πλευρικούς φεγγίτες που

έχουν κλίση προς τις πρασιές.

Ο πρώτος όροφος χρησιμοποιείται σαν έκθεση και χώρος λιανικής πώλησης. Ο δεύτερος περιλαμβάνει τα γραφεία διοίκησης, το λογιστήριο και τα σχεδιαστήρια. Τέλος, στον τρίτο, που επικοινωνεί και εσωτερικά με τον τέταρτο, βρίσκεται το διαμέρισμα του ιδιοκτήτη-επιχειρηματία.

Εξωτερικά, ο σκελετός του κτιρίου, το μεγαλύτερο μέρος των στοιχείων πλήρωσης, καθώς και τα στηθαία, οι ζαρντινιέρες και τα κατακόρυφα πετάσματα, είναι από εμφανές σκυρόδεμα, ενώ ορισμένες επιφάνειες έχουν άδρό χτενιστό σοβά σε λευκό χρώμα. Τα κουφώματα είναι από αλουμίνιο με καφέ ανοδίωση.

Η πέμπτη όψη του κτιρίου (ταράτσα),

που είναι ορατή από τα γύρω ψηλότερα κτίρια, είναι εξοπλισμένη με πέργκολες, τέντες και ζαρντινιέρες, και προσφέρει κατά τους καλοκαιρινούς μήνες τη δυνατότητα για κοινωνικές και επαγγελματικές εκδηλώσεις (επιδείξεις μόδας) του επιχειρηματία-ιδιοκτήτη. Ένα πλέγμα από σωλήνες, λάμες, μπετόβερρες, συρματοσχοίνα, έντατρες και καραθόπανο δημιουργούν ένα ανάλαφρο κέλυφος που περιβάλλει τον όγκο του κτιρίου, διασπά τη συμπαγή μονολιθικότητά του και λειτουργεί σαν φίλτρο. Σε συνδυασμό με τις βαθιές άμφιπλευρες ζαρντινιέρες δημιουργεί ένα μικροκλίμα άνυπαρκτο σχεδόν στη σημερινή πραγματικότητα της Αθήνας.

Cottage industry building at Nea Filothei, Athens

Architect T. Exarhopoulos. Collaborator F. Papastamatis

The size of the elongated plot and the possibility of transforming this manufactory to an apartment block in the future prescribed the linear arrangement of spaces on a surface area of 8.00 x 25.00 m. free of beams or columns.

The building is raised on pilotis, thus gaining in height while allowing for additional greenery areas at ground level. This green zone serves to separate the basement from the rest of the floors. Production (cutting and sewing of clothes) is effected in the basement, which receives light and air through large lateral sky-lights placed on the floor of the open space above and slanting towards the greenery.

The first floor is used as an exhibition area and retail shop. The second floor includes administrative offices and designers' studios. The third floor, finally, is interconnected to the fourth and is designed as an apartment for the owner-entrepreneur.

1



2



Φωτογραφίες: Δημήτρη Καλαϊτσάδα

1. Δυτική όψη με τα ανοίγματα στο κλιμακοστάσιο.

2. Η κύρια όψη από την οδό Φλέμιγκ.

3. Όψη από τον νότο.

4. Ανατολική όψη. Λεπτομέρεια.

5. Κάτοψη υπογείου.

6. Κάτοψη pilotis.

7. Κάτοψη α' ορόφου.

8. Κάτοψη β' ορόφου.

9. Κάτοψη γ' ορόφου.

10. Κάτοψη δώματος.



3
4



1. West facing elevation.

2. Main elevation.

3. View from the south.

4. East facing elevation. Detail.

5. Basement plan.

6. Ground level plan.

7. First floor plan.

8. Second floor plan.

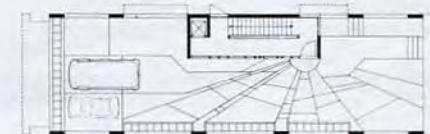
9. Third floor plan.

10. Roof terrace plan.

5



6



7



8



9



10



11.
Λεπτομέρεια κλιμακοστασίου.

12.
Ἡ τάρτασα μπροστά στοῦ δώμα καί ἡ πέργκολα.

13.
Ἡ πέμπτη ὄψη τοῦ κτιρίου.

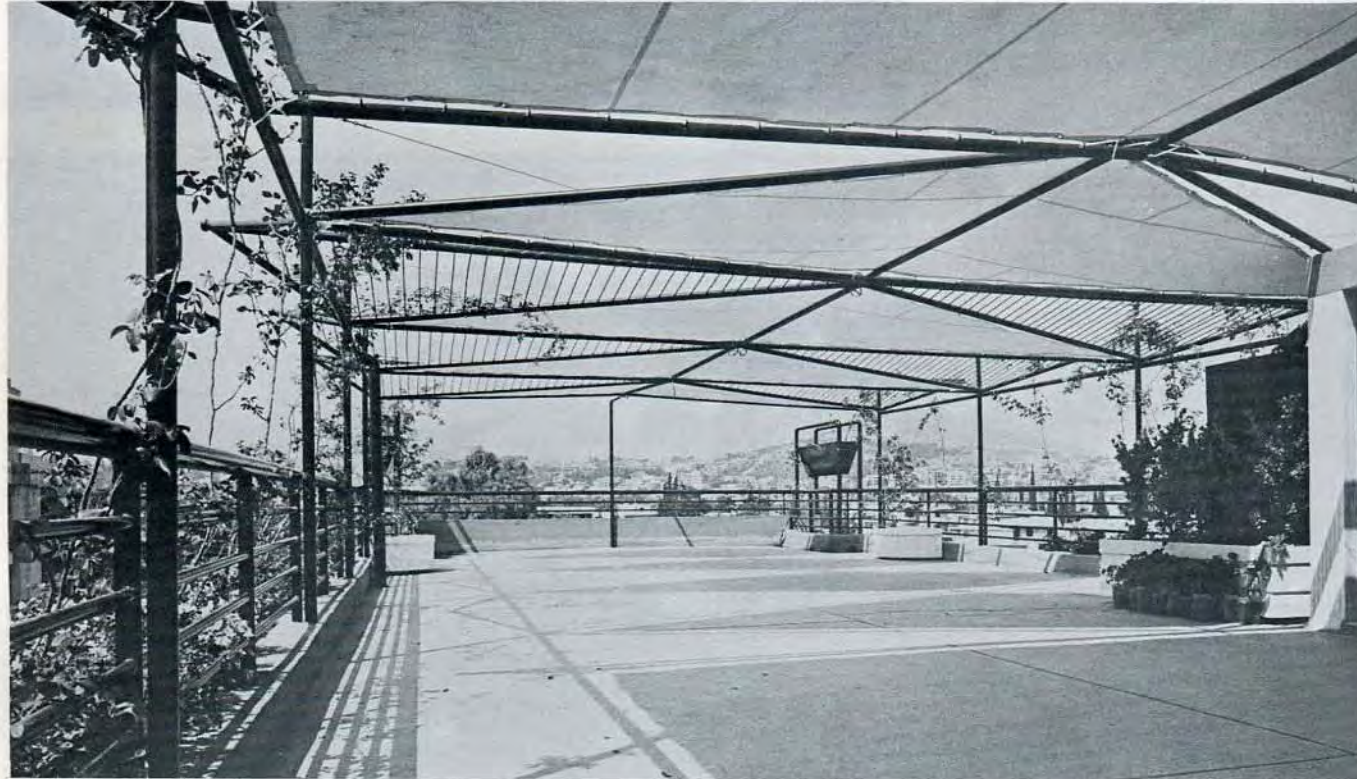


11.
Staircase detail.

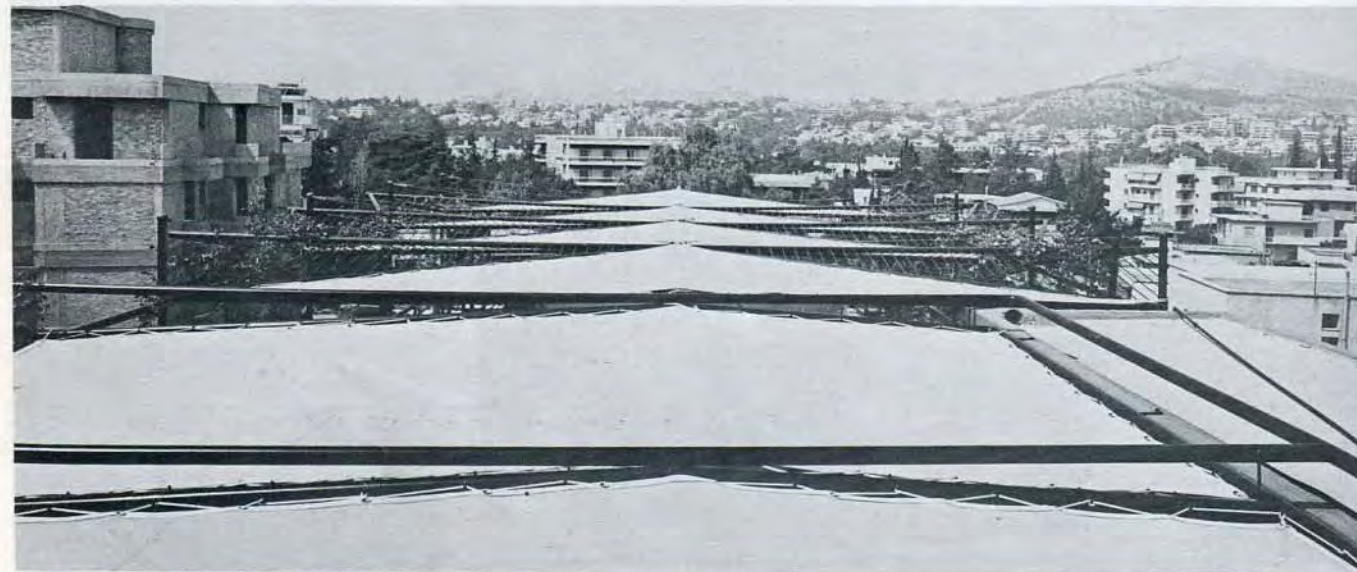
12.
Roof terrace.

13.
The fifth "elevation" of the building.

12



13



Πολυκατοικία στοῦ Μαρούσι

Ἀρχιτέκτων Τ. Ἐξαρχόπουλος

Ἡ πολυκατοικία χτίστηκε σέ ἓνα γωνιακό οἰκόπεδο μέ ἐμβαδὸ 1.500 τ.μ., πάνω στίς γραμμές τοῦ ἠλεκτρικοῦ σιδηροδρόμου, μέ τό σύστημα τῆς ἀντιπαροχῆς.

Ἡ μεγάλη πρασιά θάθους 16 μ., ἡ τοποθέτηση τοῦ κτιρίου στήν ψηλότερη στάθμη, μαζί μέ τούς μεγάλους προβόλους τῶν 4,80 μ. περίπου καί τίς λοξές ζαρντινιέρες στήν ὄψη γιά τήν ἀνάκλιση τοῦ ἤχου, ἔχουν στόχο τόν περιορισμό τοῦ θορύβου ἀπό τά διερχόμενα τρένα.

Ἡ ἐφαρμογή κανάβου 1,20 μ. ἔδωσε τή δυνατότητα αὐξομείωσης τοῦ ἐμβαδοῦ τῶν διαμερισμάτων κατά τή φάση τῆς κατασκευῆς. Ὁ τυπικός ὄροφος περιλαμβάνει δύο μεγάλα διαμερίσματα στήν κύρια ὄψη πού ἔχει τόν καλύτερο προσανατολισμό καί θέα πρὸς τήν Πεντέλη, ἐνῶ δύο μικρά τυπικά διαμερίσματα τοποθετήθηκαν πίσω. Ὁ μέγας κοινόχρηστος διάδρομος εἶχε σάν ἀποτέλεσμα τήν ἐλαχιστοποίηση τῶν ἐσωτερικῶν διαδρόμων τῶν διαμερισμάτων.

Ὁ σκελετός τοῦ κτιρίου εἶναι ἀπό ὀπλισμένο σκυρόδεμα· ἀφέθηκε ἐξωτερικά ἀνεπίχριστος καί βάφτηκε σέ γκρί ανοιχτό χρώμα. Οἱ τοῖχοι πλήρωσης εἶναι ἀπό λευκά συμπαγή τοῦβλα ὅπου προστατεύονται ἀπό τούς ἐξώστες, ἐνῶ οἱ ὑπόλοιποι τοῖχοι εἶναι σοβαντισμένοι καί βαμμένοι σέ γκρί σκούρο χρώμα.

Στό διαμέρισμα τοῦ ἀρχιτέκτονα, πού βρίσκεται στόν τελευταῖο ὄροφος, τά δάπεδα μέσα καί ἐξω στρώθηκαν μέ καφέ κεραμικά πλακάκια, ἐνῶ τά πατώματα τῶν ὑπνοδωματίων, ἡ ἐσωτερική σκάλα πού ὀδηγεῖ στοῦ δώμα, καθῶς καί τά ξύλινα διαχωριστικά κουζίνας-τραπεζαρίας καί τραπεζαρίας-καθιστικοῦ εἶναι ἀπό πίτς πᾶν. Τά ἐσωτερικά κουφώματα εἶναι πρεσαριστά καί βάφτηκαν σέ καφέ-μαῦρο χρώμα. Οἱ ὀροφές καί οἱ τοῖχοι

σπατουλαρίστηκαν καί βάφτηκαν μέ ἀσπροχρώμα. Τό τζάκι, στή συνέχεια τοῦ μεγάλου γωνιακοῦ ἐξώστη, κατασκευάστηκε μέ λευκά πυρότουβλα καί ἡ φύ-

1.
Κύρια ὄψη.
2.
Προοπτικό.
3.
Τυπικός ὄροφος. 1. Καθιστικό, 2. Τραπεζαρία, 3. Κοιτῶνας.

1.
Main elevation.

2.
Perspective.

3.
Typical floor plan. 1. Sitting area, 2. Dining-room, 3. Bedroom.



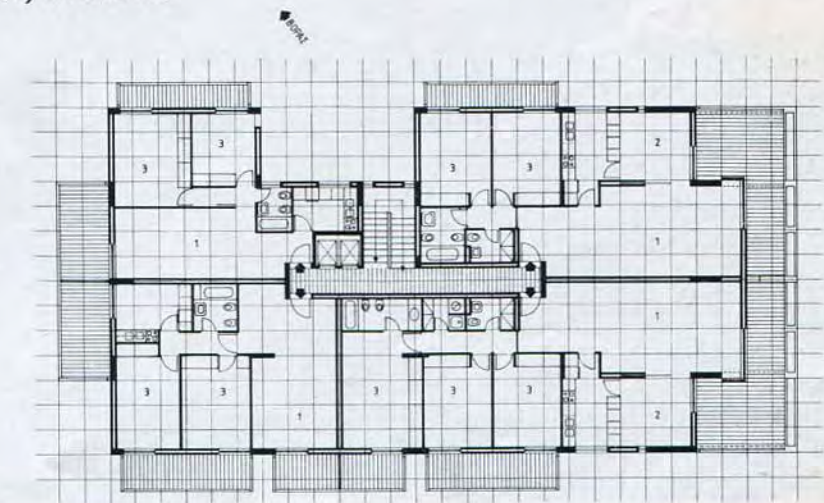
2

Apartment block at Maroussi, Athens

Architect T. Exarhopoulos

This apartment block was built on a 1,500 sq.m. corner lot near the railway tracks. In order to mitigate the noise from the passing trains, the building was located on the site's highest point and provided with deep garden balconies of about 4.80 m. and slanting jardinières in the front refracting sound.

The use of a 1.20 m. module permitted a degree of internal flexibility which prospective owners did want during the construction phase. A typical floor includes two large apartments in the front having good distant views of Mount Pendeli and two small apartments at the back.



3

- 4-11. Τό διαμέρισμα του αρχιτέκτονα.
- 4. Κάτοψη.
- 5. Καθιστικό καί τζάκι.

- 6. Ἡ βιβλιοθήκη στό καθιστικό.
- 7. Λεπτομέρεια σκάλας.
- 8. Τραπεζαρία.

- 9. Ἡ σκάλα γιά τό δῶμα.
- 10. Κουζίνα.
- 11. Βεράντα.



4
5



6



Φωτογραφίες: Δημήτρης Καλαποδοῦ

- 4-11. The architect's apartment.
- 4. Plan.
- 5. Sitting-room with fireplace.

- 6. The bookcase in the sitting-room.
- 7. Staircase detail.
- 8. Dining-room.

- 9. The staircase leading to the terrace.
- 10. Kitchen.
- 11. Veranda.



7
9



8



10



11



Πολυκατοικία στόν Καρέα

Αρχιτέκτων Τ. Ξεραρχόπουλος. Συνεργάτης Φ. Παπασταμάτης

Η μεγάλη διαγώνια κλίση του εδάφους, η στενή όψη του οικοπέδου και η απαίτηση των ιδιοκτητών για δύο όμοια μεγάλα διαμερίσματα και τέσσερα μικρότερα υπήρξαν καθοριστικοί παράγοντες της μελέτης.

Με την κλιμάκωση των όγκων, την επαφή των χώρων με ανεξάρτητες αυλές σε διαφορετικά επίπεδα, τις εξωτερικές σκάλες και τους τοίχους αντιστήριξης έγινε προσπάθεια ώστε το κτίριο να αποκτήσει μία ιδιαιτερότητα προσαρμοσμένη στο φυσικό περιβάλλον.

Κάθε διαμέρισμα οργανώθηκε σε δύο ενότητες χώρων. Τα καθιστικά, οι κουζίνες και οι τραπεζαρίες, με διάταξη προς τη θέα, έχουν τοποθετηθεί σε διαφορετική στάθμη από τα υπνοδωμάτια, τα λουτρά και τους άλλους βοηθητικούς χώρους (διαφορά στάθμης 1,20 μ.). Τα δύο μικρά διαμερίσματα που περιβάλλουν το κεντρικό κλιμακοστάσιο είναι

διόροφα.

Στην κλειστή βορινή πλευρά του κτιρίου βρίσκεται η είσοδος και η προσπέλαση για το πίσω μεγάλο ακάλυπτο τμήμα του οικοπέδου, ενώ η είσοδος του υπογείου (με τό γκαράζ, το μηχανοστάσιο και τις αποθήκες) στη νότια πλευρά, όπου και η χαμηλότερη στάθμη.

Τό συγκρότημα εξωτερικά είναι σοβαντισμένο με άγριο σοβά βαμμένο άσπρο και όρατες επιφάνειες σκυροδέματος σε γκρι χρώμα. Οι κουπαστές είναι από σωληνες και λάμες βαμμένες μαύρες και τα αλουμίνια ανοδιωμένα στο ίδιο χρώμα. Οι έσωτερικοί σοβάδες είναι λείοι σπατουλαριστοί. Τα κουφώματα και οι ψευδοροφές είναι από νιαγκόν. Οι ντουλάπες είναι πρεσαριστές σε συνδυασμό με νιαγκόν. Τα δάπεδα στα καθιστικά, τις κουζίνες, τις τραπεζαρίες, καθώς και τις θεράντες είναι στρωμένα με καρναζέικα μάρμαρα, ενώ

τά πατώματα στα υπνοδωμάτια, τούς διαδρόμους και τις έσωτερικές σκάλες είναι από τάλι.



2

Apartment block at Kareas, Athens

Architect T. Exarhopoulos. Collaborator F. Papastamatis

The site's steep diagonal slope and its narrow front, as well as the planning requirements for two large similar apartments and four smaller ones, were the main factors determining the project's basic design.

The block is stepped back with deep garden balconies, supporting walls and exterior stairways that give it its distinct character.

Each apartment consists of two space units; a level difference of 1.20 m. separates bedrooms, bathrooms and utilities from the living areas, which are designed to take full advantage of the view. The two small apartments encircling the main staircase are two-storey ones.



Φωτογραφίες: Δημήτρης Καλαϊτάς

1. North view.

2. Perspective.

3. South facing elevation detail.

4. Part of the north facing elevation.

5. Ground floor plan.

6. First floor plan.

7. Second and third floor plan.

8. Section.

1. Άποψη από τον βορρά.

2. Προοπτικό.

3. Λεπτομέρεια νότιας όψης.

4. Τμήμα βορινής όψης.

5. Κάτοψη ισόγειου.

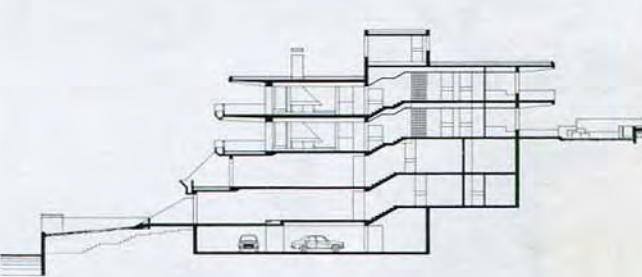
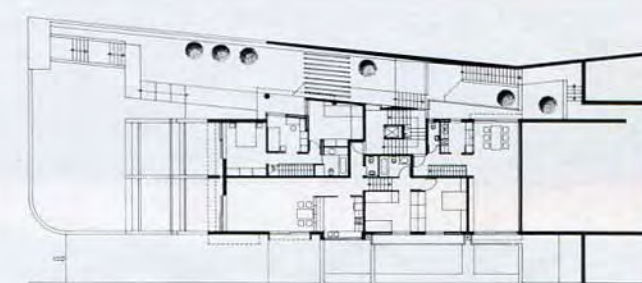
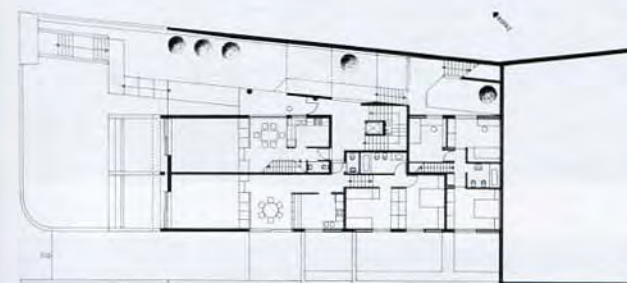
6. Κάτοψη α' όρόφου.

7. Κάτοψη β' και γ' όρόφου.

8. Τομή.

5

6



7

8

9. Είσοδος στον β' και γ' όροφο με τη σκάλα που οδηγεί στους κοιτώνες.

10. Λεπτομέρεια ντουλάπας στους κοιτώνες.

9. Second and third floor entrance with staircase leading to the bedrooms.

10. Bedroom wardrobe detail.

9

10

